

## CREDIT CARD INSTALMENT PLAN

## برنامج أقساط بطاقة الائتمان

### Terms and Conditions

### الشروط والأحكام

#### 1. General:

#### 1. أحكام عامة

1.1 Credit Card Instalment Plan is open to the holders of Credit cards issued by Emirates National Bank of Dubai (Emirates NBD), hereinafter referred to as the 'Cardmember'. All Visa, MasterCard and Co-branded credit cards issued by Emirates NBD are hereinafter referred to as the 'Credit card'. Instalment Payment Plan is hereinafter referred to as the "CCIP".

1-1 برنامج أقساط بطاقة الائتمان متاح لحاملي بطاقات الائتمان الصادرة عن بنك الإمارات دبي الوطني، يشار إليها فيما يلي بـ"عضو البطاقة" يشار إلى كافة بطاقات فيزا ومانستركارډ وبطاقات الائتمان ذات العلامات التجارية المشتركة الصادرة عن بنك الإمارات دبي الوطني فيما يلي بـ"بطاقة الائتمان". يشار إلى برنامج أقساط الدفع فيما يلي بـ"برنامج أقساط بطاقة الائتمان"

1.2 The purpose of CCIP is to enable the Cardmember to purchase goods and services using the limit available on his/her Credit Card and repay the amount of the purchase in equal monthly instalments in accordance with these Terms and Conditions

2-1 الغرض من برنامج أقساط بطاقة الائتمان هو تمكين عضو البطاقة من شراء البضائع والخدمات باستخدام الحد المتاح في بطاقة الائتمان الخاصة به/بها وسداد مبلغ الشراء على أقساط شهرية وفقا لهذه الشروط والأحكام.

#### 2. Eligibility:

#### 2. الأهلية

Every Cardmember who meets the Credit Card Terms & Conditions of Emirates NBD and whose accounts are current (as determined by the Bank) will be automatically eligible for benefiting from CCIP. CCIP is available for both primary credit cards and supplementary credit cards.

يتأهل تلقائيا أي عضو بطاقة يستوفي شروط وأحكام بطاقة الائتمان الصادرة عن بنك الإمارات دبي الوطني والذين لديهم حساب جاري (حسبما يقرره البنك) للاستفادة من برنامج أقساط بطاقة الائتمان المتاح لكل من بطاقتي الائتمان الرئيسية والإضافية.

#### 3. Conducting a CCIP Transaction:

#### 3. إجراء معاملة ضمن برنامج أقساط بطاقة الائتمان

3.1 The Instalment Payment Plan comprises of two plans. Under the first plan the card member will be offered selected offers that can be availed at 0% interest rate for a specified period, certain amount and merchants. Under the second plan, CCIP is offered on all transactions above a certain amount, at a special interest rate as specified by the bank from time to time.

3-1 يشتمل برنامج الدفع بالأقساط على برنامجين، يقدم لعضو البطاقة بموجب البرنامج الأول عروض مختارة يمكن الحصول عليها بسعر فائدة صفر بالمائة لفترة محددة وبمبلغ محدد ولدى تجار محددين ويقدم برنامج أقساط بطاقة الائتمان بموجب البرنامج الثاني على كافة المعاملات أعلاه مبلغ محدد بسعر فائدة خاص كما يقرره البنك من وقت لآخر.

3.2 The selected goods and services offered by the specific merchants and the number of monthly instalments to be paid (the "CCIP Term") for each good and service shall be determined by the Bank from time to time and communicated to the Cardmember accordingly (hereinafter referred to as the "Offer").

3-2 يحدد البنك من وقت لآخر البضائع والخدمات المختارة المقدمة من قبل تجار محددين وعدد الأقساط الشهرية التي يجب دفعها ("مدة برنامج أقساط بطاقة الائتمان") لكل بضاعة وخدمة ويتم التواصل مع عضو البطاقة بشأنها وفقا لذلك (يشار إليه فيما يلي بـ"العرض")

3.3 The CCIP Term will vary from one Offer to another.

3-3 تختلف مدة برنامج أقساط بطاقة الائتمان من عرض لآخر.

3.4 Emirates NBD will authorise a CCIP transaction

4-3 سوف يوافق بنك الإمارات دبي الوطني على معاملة برنامج

provided that the amount of the CCIP transaction is within the Cardmember's available total credit limit available on the Credit Card and that the Cardmember's Credit Card is in good standing position as per the rules and regulations adopted by EMIRATES NBD at the time of conducting the transaction.

أقساط بطاقة الائتمان شريطة أن يكون مبلغ معاملة برنامج أقساط بطاقة الائتمان ضمن الحد الائتماني المتاح لعضو البطاقة في بطاقة الائتمان وأن تكون البطاقة في وضع جيد وفقا للوائح والنظم المعتمدة من قبل بنك الإمارات دبي الوطني في وقت إجراء المعاملة.

#### 4. Billing & Payment of the CCIP Instalments:

#### 4. الفوترة و سداد أقساط برنامج أقساط بطاقة الائتمان

4.1 The amount to be paid every month "Equated Monthly Instalment (EMI)" will be computed by dividing the Total CCIP Price by the CCIP Term. The Total CCIP Price is arrived by adding the Purchase Price of the goods or services and the interest charges for the CCIP Term (if applicable).

1-4 يتم احتساب المبلغ مستحق السداد شهريا (الأقساط الشهرية المتساوية) بتقسيم إجمالي سعر برنامج أقساط بطاقات التأمين على مدة برنامج أقساط بطاقات التأمين. يتم التوصل إلى سعر برنامج أقساط التأمين بإضافة سعر شراء البضائع أو الخدمات والفائدة عن مدة برنامج أقساط بطاقة الائتمان (إذا انطبقت).

4.2 CCIP Monthly Instalments shall be billed to the Cardmember starting from the immediately following statement date after the date of purchase and every month thereafter until the Total CCIP Price is billed in full.

2-4 يجب فوترة أقساط برنامج أقساط بطاقة الائتمان على عضو البطاقة ابتداء من تاريخ القسط التالي مباشرة بعد تاريخ الشراء وكل شهر بعدها حتى يتم إصدار فاتورة بكامل برنامج أقساط بطاقة الائتمان

4.3 When a Cardmember makes a purchase(s) under the CCIP, the Monthly Minimum Due on the statement will be the sum of the CCIP Monthly Instalment(s) plus all other outstanding transactions multiplied by the required payment percentage determined by Emirates NBD and notified to the Cardmember, plus any excess amounts over the credit limit and all past due amounts, if any.

3-4 عند إجراء عضو البطاقة لعملية/عمليات شراء بموجب برنامج أقساط بطاقة الائتمان، يكون الحد الأدنى المستحق على الكشف هو مبلغ قسط/أقساط برنامج أقساط بطاقة الائتمان الشهري إضافة إلى المعاملات القائمة مضروبة في نسبة الدفعة المطلوبة المقررة من قبل بنك الإمارات دبي الوطني وتم إخطار عضو البطاقة بها إضافة إلى أي مبالغ تزيد عن الحد الائتماني وكافة المبالغ المتأخرات، إن وجد.

4.4 If the Cardmember pays less than the Monthly Minimum Due on the due date specified in the card member's credit card monthly statement then charges as per the existing Emirates NBD Credit Card Terms and Conditions governing the issue will become applicable.

4-4 يدفع عضو البطاقة مبلغا أقل من الحد الأدنى الشهري المستحق في تاريخ الاستحقاق المحدد في كشف حساب بطاقة الائتمان الخاصة بعضو البطاقة ويتم تطبيق الرسوم وفقا لشروط وأحكام بطاقات الائتمان من بنك الإمارات دبي الوطني التي تحكم الإصدار.

4.5 The Cardmember requests for reducing the CCIP Term i.e. the number of CCIP Monthly Instalments will not be entertained.

5-4 لن يتم النظر في طلبات عضو البطاقة لتخفيض مدة برنامج أقساط بطاقة الائتمان، على سبيل المثال عدد الأقساط الشهرية لبرنامج أقساط بطاقة الائتمان.

4.6 The Cardmember will be allowed the option of prepaying the Total CCIP Instalment Price in one lump sum prepayment. There will be a CCIP Cancellation Fee (determined by the bank from time to time) to process such requests.

6-4 سوف يسمح لعضو البطاقة باختيار سداد إجمالي سعر القسط بموجب برنامج أقساط بطاقة الائتمان دفعة واحدة. يطبق رسم إلغاء برنامج أقساط بطاقة الائتمان (بقرره البنك من وقت لآخر) لإنجاز مثل هذه الطلبات.

4.7 There will be a CCIP Cancellation Fee (determined by the bank from time to time) to process a cancellation request on account of refund/void transactions.

7-4 سوف يكون هنالك رسم على إلغاء برنامج أقساط بطاقة الائتمان (بقرره البنك من وقت لآخر) لإنجاز طلب الإلغاء على حساب المعاملات المستردة/الملغاة

4.8 If the Cardmember fails to make payment, any

8-4 إذا فشل عضو البطاقة في إجراء دفعات أي برنامج أقساط بطاقة

existing CCIP transactions will be converted to a revolving interest bearing transaction.

4.9 If the card is closed while a transaction is still under CCIP, the CCIP will cease to exist and the unbilled amount of the CCIP will be immediately billed to the Cardmember. The entire outstanding amount shall immediately become due and payable by the Cardmember and the Bank shall have the right to demand the immediate payment thereof at its discretion.

## 5. Title to the Item

The good(s) any and all replacement, accessions and accessories thereto purchase by the Cardmember under CCIP shall remain Emirates NBD's absolute property until the Total CCIP Price is paid in full and all of these Terms & Conditions are completely complied with. The Cardmember shall not be the owner of the good(s) until such date and he/she will not make any prior statements or allegations in this respect. The Cardmember shall not sell or rent or mortgage or assign the good(s) or encumber it or waive its acquisition or in any other way deal in the good(s) or any interest therein to any person or party. The Cardmember shall exercise proper diligence in the use and maintenance of the good(s).

## 6. Product Liability

Emirates NBD will not be liable for any damage or loss incurred by the Cardmember arising out of the purchase, instalation, use or otherwise of the good(s) and/or service(s) under CCIP as for any negligence, breach of statutory or other duty on the part of Emirates NBD nor shall EMIRATES NBD be responsible in any way for the quality of the goods and/or services purchase under CCIP. Any complaint as to the quality of the goods purchased or services rendered through CCIP shall be referred to the supplier or merchant and shall not affect Cardmember's obligation to continue paying the CCIP Monthly Instalments to Emirates NBD.

## 7. Modifications, Amendments and Cancellation

7.1 Emirates NBD is entitled at any time and without any prior notice or liability to the Cardmember in any manner whatsoever terminate CCIP or cancel or vary its benefits or features, or vary, or add or delete any of these Terms and Conditions. However, such termination shall not affect transactions concluded by the Cardmember and accepted by Emirates NBD under CCIP before the termination decision.

ائتمان قائم، سوف يتم تحويلها إلى معاملة تحمل فائدة متجددة.

9-4 إذا تم إغلاق البطاقة بينما هنالك معاملة قائمة بموجب برنامج أقساط بطاقة الائتمان، سوف يتوقف برنامج أقساط بطاقة الائتمان فوراً ويتم إصدار فاتورة لعضو البطاقة. يصبح كامل المبلغ القائم مستحقاً وواجب الدفع فوراً من قبل عضو البطاقة ويحق للبنك طلب الدفع الفوري حسب تقديره الخاص.

## 5. ملكية الوحدات

تبقى البضاعة/البضائع وكل الاستبدالات والإضافات والملحقات التي يقوم عضو البطاقة بشرائها بموجب برنامج أقساط بطاقة الائتمان ملكاً مطلقاً لبنك الإمارات دبي الوطني حتى يتم دفع كامل قيمة البضاعة التي تم شراؤها بموجب برنامج أقساط بطاقة الائتمان والتقيد الكامل بهذه الشروط والأحكام. لن يكون عضو البطاقة هو المالك للبضاعة/البضائع حتى ذلك التاريخ ولن يقوم/تقوم بإجراء أية تصريحات أو ادعاءات مسبقة في هذا الخصوص. لا يجوز لعضو البطاقة بيع أو تأجير أو رهن أو التنازل عن البضاعة/البضائع أو تحميلها عينا أو يتخلى عن استحوادها أو بأي شكل آخر التعامل بالبضاعة/البضائع أو أية مصلحة فيها مع أي شخص أو طرف. على عضو البطاقة ممارسة العناية الواجبة في استخدام والمحافظة على البضاعة/البضائع.

## 6. المسؤولية عن المنتج

لن يكون بنك الإمارات دبي الوطني مسؤولاً عن أي ضرر أو خسارة يتكبدها عضو البطاقة والتي تنشأ عن شراء أو تركيب أو استخدام أو بخلاف ذلك عن البضاعة/البضائع و/أو الخدمة/الخدمات بموجب برنامج أقساط بطاقة الائتمان بسبب أي إهمال أو انتهاك للقانون أو واجب من جانب بنك الإمارات دبي الوطني كما ولن يكون بنك الإمارات دبي الوطني مسؤولاً بأي شكل عن جودة البضائع و/أو الخدمات التي تم شراؤها بموجب برنامج أقساط بطاقة الائتمان. يجب أن تحال أية شكاوى تتعلق بجودة البضائع أو الخدمات التي تم شراؤها والمقدمة بموجب برنامج أقساط بطاقة الائتمان إلى المورد أو التاجر ويجب أن لا تؤثر على التزام عضو البطاقة في الاستمرار في دفع الأقساط الشهرية بموجب برنامج أقساط بطاقة الائتمان لبنك الإمارات دبي الوطني.

## 7. التغييرات والتعديلات والإلغاء

7-1 يحق لبنك الإمارات دبي الوطني في أي وقت ودون إخطار مسبق أو مسؤولية تجاه عضو البطاقة بأي شكل مهما يكن، إنهاء برنامج أقساط بطاقة الائتمان أو إلغائه أو تعديل مزاياه أو سماته أو تعديل أو إضافة أو حذف أي من هذه الشروط والأحكام. مع ذلك، يجب أن لا يؤثر على المعاملات المبرمة من قبل عضو البطاقة وتم قبولها من قبل بنك الإمارات دبي الوطني بموجب برنامج أقساط التأمين قبل اتخاذ قرار الإنهاء. يحق أيضاً لبنك الإمارات دبي الوطني تحديد الحد الأدنى لأقل كمية شراء

Emirates NBD is also entitled to determine a floor limit for the minimum amount of purchase allowable under CCIP for each particular Offer.

مسموح بها بموجب برنامج أقساط بطاقة الائتمان لكل عرض خاص.

7.2 Emirates NBD reserves the right to disqualify any Cardmember from further participation in CCIP, if in its judgement, that Cardmember has in any way violated the rules and conditions herein, or has violated the Terms & Conditions attached to their Emirates NBD Credit Card. Suspension and disqualification shall not lead to termination of transactions already concluded by the Cardmember and accepted by Emirates NBD before such decision.

2-7 يحتفظ بنك الإمارات دبي الوطني بحق تجريد أي عضو بطاقة من الأهلية ومن المشاركة مرة أخرى في برنامج أقساط بطاقة الائتمان إذا كان عضو البطاقة، حسب حكم البنك، قد انتهك القواعد والشروط الواردة في هذه الاتفاقية أو انتهك الشروط والأحكام الخاصة ببطاقة الائتمان من بنك الإمارات دبي الوطني. يجب أن لا يفقد التعليق والتجريد من الأهلية إلى إنهاء المعاملات التي تم إبرامها فعلياً من قبل عضو البطاقة وتم قبولها من قبل بنك الإمارات دبي الوطني قبل اتخاذ مثل هذا القرار.

7.3 Emirates NBD shall be entitled to disallow/refuse any transaction submitted by the Cardmember to it under CCIP without assigning any reason whatsoever.

3-7 يحق لبنك الإمارات دبي الوطني عدم السماح/رفض أي معاملة مقدمة إليه من قبل عضو البطاقة للبنك بموجب برنامج أقساط بطاقة الائتمان دون تحديد أي سبب مهما يكن.

## 8. Indemnity

## 8. التعويض

Emirates NBD shall not be liable if it is unable to perform its obligations under these Terms and Conditions, due directly or indirectly to the failure of any machinery or communication system, industrial dispute, war or act of God, or anything outside the control of Emirates NBD. Nor shall Emirates NBD be responsible for any delay in the transmission to Emirates NBD of evidence of CCIP by the specified merchants or any other third party.

لا يكون بنك الإمارات دبي الوطني مسؤولاً إذا لم يتمكن من أداء التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام بسبب يعود بشكل مباشر أو غير مباشر لأي عطل في أي ماكينة أو نظام اتصال أو منازعات صناعية أو الحرب أو القضاء والقدر أو أي شيء خارج سيطرة بنك الإمارات دبي الوطني، كما لن يكن بنك الإمارات دبي الوطني مسؤولاً عن أي تأخير في إرسال إثبات معاملة بموجب برنامج أقساط بطاقة الائتمان من قبل تجار محددین أو أي طرف ثالث آخر لبنك الإمارات دبي الوطني.

9. The Terms and Conditions herein shall be without prejudice to the existing Credit Card Terms and Conditions governing the issue of and use of the Emirates NBD Credit Card and shall apply to the CCIP.

9. تكون شروط وأحكام هذه الاتفاقية دون المساس بشروط وأحكام بطاقة الائتمان التي تحكم إصدار واستخدام بطاقات الائتمان من بنك الإمارات دبي الوطني وتطبق على برنامج أقساط بطاقة الائتمان.

10. If at any time dispute arises in connection with either the CCIP or these Terms and Conditions, Emirates NBD decision in connection with the same shall be final and binding. Emirates NBD reserve the right to terminate the CCIP without prior notice.

10. إذا نشأ أي نزاع ذي صلة إما ببرنامج أقساط بطاقة الائتمان أو هذه الشروط والأحكام، يكون قرار بنك الإمارات دبي الوطني في هذا الخصوص نهائياً وملزماً. يحتفظ بنك الإمارات دبي الوطني بحق إنهاء برنامج أقساط بطاقة الائتمان دون إخطار مسبق.

11. These terms and conditions are governed by the laws of the Emirate of Dubai and the UAE. You and we submit to the non-exclusive jurisdiction of the civil courts of the UAE. Such submission shall not restrict our rights to bring proceedings against you in any other jurisdiction.

11. تخضع هذه الشروط والأحكام لقوانين إمارة دبي والإمارات العربية المتحدة. يجب عليك وعلينا الخضوع للولاية غير الحصرية للمحاكم المدنية في الإمارات العربية المتحدة. يجب أن لا يحد هذا الخضوع من حقنا في اتخاذ إجراءات قانونية ضدك في أي ولاية قضائية أخرى.